

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XVI.--NÚM. 361

Buenos Aires, 15 de enero de 1908

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



SITIOS DE VERANEO EN LA REPÚBLICA ARGENTINA.—EN ASCOCHINGA (SIERRAS DE CÓRDOBA).—EN YERBA BUENA (PROVINCIA DE TUCUMÁN)

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN

Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

Casilla Correo N° 602

Cooperativa Telefónica 4058

Dirección Telefónica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese á nombre del
Director-Gerente

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año \$ 18.-	semestre 9.-	trimestre 5.-
Interior..	20.-	10.-
Exterior..	\$ oro 10.-	6.-

Subscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$ - Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XVI BUENOS AIRES, 15 DE ENERO DE 1908 N.º 361

CAUSERIE

—Mañana es ¡Año Nuevo!—nos dijeron con tono alegre y poniendo cara de Pascuas, que es la de más palpitante actualidad en esos días.

Y siempre se lleva uno el mismo chasco. Es otro año, que no tiene novedad ninguna. Francamente, para eso, maldita la falta que hace meterse en gastos de champagne y de masitas, echar las campanas á vuelo, cenar fuerte, armar tanta barahunda, de gritos, vivas, disparos al aire que á veces dan en el blanco ó matan á un negro, dejar escapar el vapor por las válvulas, con chirridos extridentes, y mucho menos permitir toda clase de excesos. ¡Vamos á ver!, ¿á qué viene ese barullo? ¿qué pito tocan los serenos, digo, las sirenas en esta fiesta? ¡Luego dicen que progresamos! ¡Al contrario! En los tiempos mitológicos, las sirenas tituladas «engañadoras», cantaban para atraer á los navegantes, suponiendo que á todos los que viajan por mar, menos á mí, les gusta la música. Pues bien, ahora las sirenas no saben más que silbar y para eso desafinando escandalosamente. Aún no han venido los pitos sin púa.

Much ado about nothing (Mucho bochinche para pocas nueces), porque cuando reciban los lectores este número, estarán convencidos de que yo tengo razón. Los primeros quince días de este año, son absolutamente iguales á los primeros quince días del año pasado. El mismo sol en el cielo, la misma langosta en los campos, el mismo Presidente en el sillón mismo y los mismos empleados en las oficinas públicas. ¿En qué hemos variado? ¡En *nothing*!

Si á mí me dejaran, si yo fuera no Dios, sino su vice, las cosas pasarían de otro modo. ¡Pondría los años como nuevos! Tengo un programa sin reacción institucional, sin sufragio libre, sin revolución desde arriba, sin soda y hasta sin hijos. A mí no me gusta plagiar las ideas de otro ni disgustarme con los mitristas, con los

radicales ni con el general Roca. ¿Para qué? Hay que estar bien de salud y de relaciones de amistad con todo el mundo.

Darle novedad á un año es la cosa más fácil. Por ejemplo: establecería el descanso dominical los días de trabajo. El domingo quedaba convertido en día hábil y en eso estaría la habilidad. Me felicitarían en primer lugar los diputados y senadores, y después la clase obrera porque si con una sola jornada de ocho horas y siete jornales como aumento de salario no estaban contentos, era cosa de volverse locos. Más reformas. Nada de prohibiciones. Todos podríamos escupir sobre la vereda, dentro de los tranvías, y en con, por, de, si, sobre cualquier parte. Fumar lo mismo; por doquier. Nada de conservar la izquierda, libertad absoluta de ir á contramano, y el que venga atrás que arree. Con esto y variar los nombres de las calles poniéndoles, no ya los apellidos de los muertos, sino de los más vivos y cuando nó alterando fundamentalmente los títulos de algunas, produciría gratas sorpresas. Así, la calle de Callao, ¡cuánto mejor estaría puesta en plural, en imperativo y entre admiraciones! ¡Callaos! Otras co-

feos. Gracias al Zoo, como ha dado en llamarse, experimentamos y sabemos lo que son emociones, de alegría, ó de pesar. Sin él, nuestra vida se deslizaría por la pavimentación de las calles, monótona, insulsa, falta de atractivos, entre el vermouth, los helados, los ventiladores y el baño.

La muerte de *Petronio* ¿quién duda que nos ha conmovido profundamente? Todos, hasta los que no le conocían han sentido esta desgracia. Era un mono grande, un antropoide; pero, según cuentan, se parecía á muchos de nuestros semejantes. Para ser un hombre, no le faltaba más que hablar, no le sobraban más que dos manos, y aún esto último tal vez, no fuera tan preciso, si se tiene en cuenta que las utilizaba como pies, de modo que realmente lo que también necesitaba era saber escribir. ¿De qué ha fallecido? de inanición, según unos, según otros de nostalgia de las selvas y de sentimiento al verse aquí, tan solo y tan lejos de su familia. En esto consistió el error de Onelli. No se deben traer monos casados. El orangután, no acepta el divorcio, ni siquiera la separación de cuerpo y bienes. El reino animal, se gobierna por leyes distintas de las francesas. La prueba es que sigue siendo reino y ni sueña con las repúblicas.

No sigamos comentando lo irremediable. Pertenece ya el extinto al mundo del no ser, aún cuando va á ser relleno de paja, *empaillé*.

Vamos al grano. Hablemos de la vida y del porvenir y de la cosecha. En los campos ya están en la trilla. Hace tiempo que se hizo la esquila. No la mujer de Esquila, ni la hija intelectual de Trejo. La esquila de las ovejas. Hay vellones de sobra. El que no duerma en colchones este año, será porque no quiere. En cuanto á las fábricas, de tejidos podrán hacer este año hasta tejidos de mentiras. Hay lanas sucias, lavadas, peinadas, rizadas y si se piden con la raya en medio; de todas clases, y en cuanto al trigo, maíz, y demás cereales, vamos á tener una verdadera erupción de granos.

De manera, que cuando venga D'Annunzio, aquí, según está *anunciado*, se va á encontrar con un país, rico, contento, feliz, en el cual, sus conferencias, melancólicas y su figura desmadejada y triste como un sauce llorón, no van á tener éxito.

¿Como para que nos hablen de desencantos de la vida estaremos nosotros? ¿Amarguras? No conoceremos más que la de la cerveza. ¡Aquí no se apura aquel caliz! Aquí se bebe en *schop*. Hizo mal cuando se negó á venir hace dos años, que por cierto se lo pagaban no al precio de costo, sino como artículos ó conferencias de lujo. Entonces le pareció que cuarenta mil francos era lo que valía una caja de cigarrillos. Pues bien,

entonces estábamos mal. Muchos eran los que fumaban de arriba y gracias. Otros ni daban las gracias al amigo. Entonces, el pesimismo y las odas nos hubieran parecido de perlas.

Hoy no. Hoy los cigarrillos, son de á cuarenta. Puro habano y ceniza blanca.

Hoy hace mal en embarcarse cobrando muchísimo más. No le necesitamos y si bien se reflexiona, un poeta no debe venir á América nada más que con una lira.—MARCOS OBREGÓN.



SR. D. MANUEL J. GÜIRALDEZ

Nombrado por el Poder Ejecutivo Intendente Municipal de Buenos Aires, á raíz de la renuncia del Sr. D. Carlos Torcuato de Alvear

sas las encargaría á Paris, como se han encargado las avenidas diagonales y la Casa de Correos, para que vinieran á sacarnos dinero, no sólo los arquitectos, sino cuantos quisieran, Bouvard, Maillard y Sara Bernardt.

Un año nuevo, sin novedades, es un engaño manifiesto. Unicamente Onelli, trae de vez en cuando algún animal que nos maravilla porque no es como los que conocemos, algún ave rara ó rara avis, y también no pocos bichos

Vino del Mosela

WEHLENER

Peters Hermanos - Alsina 424



LA PLAYA DE QUEQUEN, NECOCHEA (F. C. SUD)

LA TEMPORADA BALNEARIA

Estamos en plena temporada balnearia y en gran número se aglomeran los viajeros en estaciones de ferrocarril y embarcaderos. Los unos se dirigen hacia la Cordillera, á los templados baños de Cacheuta, gratos á los reumáticos y á los que sufren del asma, y más gratos aún á los que gustan de ver cumbres; otros se embarcan hacia Montevideo, que mantiene siempre, con el recuerdo de sus buenas playas, en la memoria de los veraneantes, la preferencia de una gran mayoría de ellos, que quieren reunir á la comodidad, lo pintoresco, junto con la emoción en pequeña dosis del viaje marítimo; hay todavía otros que se dirigen al nuevo Biarritz Hotel recién inaugurado, de viaje marítimo algo más estimulante como impresión; y finalmente la élite bonaerense, el mundo social y político, la aristocracia y la alta banca, que elige el elegante Mar del Plata, ó el no menos distinguido, aunque más tranquilo

Quequen, los dos sobre las más pintorescas costas que tiene para su recreo occidental el poderoso océano Atlántico.

El Ferrocarril del Sud, corriendo sus trenes diarios de gran número de coches cada uno, deja en estos dos balnearios un contingente nuevo cada día de bañistas y de elegantes paseantes que dan vida á las ramblas y á las extensas playas, mientras que el oxigenado aire marino en pocos días de contacto con sus refrescantes ráfagas, restaura organismos causados, disipa neurastenias, y sustituye con encendidas chapas de colores las palideces de la anemia.

Niños y adultos, en un gran baño de sol y de aire, que refrijeran las olas, recuperan así nueva vida y mayores fuerzas, volviendo después con los agradables recuerdos de aquellas horas de balneario, que son á la vez horas de vida social, de cordialidad y alegría.



VISTA GENERAL DE LA PLAYA, MAR DEL PLATA (F. C. SUD)



LAS TRIBULACIONES DE CORINA

Antes de terminar su almuerzo, Corina abandonó la mesa y corrió al aparato del teléfono. Estaba ansiosa por recibir una respuesta. ¿De quién? No es difícil adivinarlo. Varias semanas antes había tenido ocasión de conocer al señor Goldoni, un hombre simpático, que se manifestó particularmente amable con ella. Pero era el caso de que aun cuando las oportunidades de seguirse viendo no habían faltado, el señor Goldoni, bien fuera por timidez de carácter, ó por miedo á las resoluciones extremas, no acababa de declararse.

Feo se presentaba el asunto para Corina, que tenía fija en su mente la idea del matrimonio y juzgaba á Goldoni un candidato aceptable....

hasta por allí. Pero no había otro en perspectiva y la joven tenía por lema: «Todo, menos seguir soltera».

Un día que el simpático señor Goldoni la colmaba como de costumbre de atenciones, pero sin soltar frase que lo comprometiera, Corina que era algo decidida le dijo de pronto:

—¿Se acuerda Vd. de mí?

El señor Goldoni se sorprendió algo con esta pregunta intempestiva:

—¿Cómo señorita? murmuró algo turbado.

—¿Piensa Vd. alguna vez en mí? insistió la joven.

—Yo... es decir.... comprendo.... quisiera.... Vea Vd., señorita, mañana después de las doce voy á darle la respuesta por teléfono.

Por eso al día siguiente y á la hora convenida la traviesa niña se acercaba nerviosa al aparato del teléfono y pedía comunicación:

—Con el 27.009....

Al poco rato sonó el timbre. Corina se estremeció:

—¿Es Vd., Goldoni?

—Buenos días señorita.

—A ver esa famosa respuesta. No se imagina Vd. mi curiosidad. Casi ni he almorzado por....

Una voz aflautada que no era la de Goldoni, le contestó:

—Déjeme Vd. en paz.

—Me tiene Vd. hasta la coronilla!

Al mismo tiempo una vocesillalejana medio en falsete decía:

—Le remito á Vd. la galleta que me pidió.

Sonaron después voces confusas, risas entrecortadas y luego una voz distinta y clara que dijo:

—No hay más remedio que encerrarla en el Hospicio de las Mercedes. Está rematadamente loca la pobrecita.

Corina exasperada no pudo reprimirse, tomó con rabia el llamador y lo hizo girar violentamente diciendo:

—¡Central! Me dan la comunicación equivocada. Lo que quiero es hablar con el 27.009.

De nuevo se llevó el fono al oído y justo á propósito para escuchar:

—¡No seas necia!

Y era una voz que parecía la de Goldoni. Corina con voz suave llamó entonces:

—Señor Goldoni, soy yo.

Vibró en los hilos una voz militar:

—¡Usted debe de haber estudiado para tortuga!

Y luego otra voz de ultratumba:

—Su pagaré lo protestamos ayer.

Siguieron así las frases. Una que parecía de mujer le decía:

—Resérveme Vd. una localidad para esta noche.

(Hablaria tal vez con un repórter).

—¡Al diablo con el teléfono! exclamó Corina. Las líneas están ligadas. Qué dirá de mí el señor Goldoni! prosiguió mientras colgaba el fono.

Pero al medio minuto llamaron y Corina corrió al teléfono. Una voz que le era demasiado conocida, le preguntó con suavidad:

—¿Es Vd. señorita Corina?

—Sí señor Goldoni, soy yo.

—Pues el caso es....

—La frase fué interrumpida por una especie de ahullido en el que Corina creyó percibir estas palabras:

—Anda al Jardín Zoológico.

—Señor Goldoni, señor Goldoni, imploraba Corina.

Resonó una voz alegre:

—La yegüa ganará. ¡Es una hija!

No cabía duda. Las líneas estaban dadas al diablo. ¡Adios señor Goldoni, adios ilusiones!

Todavía una última vez Corina se acercó al teléfono y esta vez oyó una voz, que no cabía duda era la de Goldoni:

—Señorita. Mi respuesta es ésta: soy un hombre completamente pobre. ¿De qué puedo servirle?

—El dinero no es la felicidad, repuso con precipitación Corina.

Pero las malditas líneas se ligaron de nuevo, y la frase que llegó hasta Corina fué esta que no era ya del señor Goldoni:

—Le repito á Vd. que no puedo tomarla sin probarla antes. Mándeme Vd. una muestra.

Corina se iba á retirar del aparato, cuando escuchó lo siguiente:

—¿Sales el domingo? Si quieres te espero como de costumbre en la confitería. No has vuelto á reñir con tu patrona? La tal Corina me parece una víbora.

—¡Hola! se dijo Corina. Este me ha tomado por la sirvienta. ¿Qué pastel voy á descubrir aquí?

En casa de Corina, había entre otros domésticos una muchacha para todo servicio. Catalina, nombre de la chica, era una completa rana. A ella se dirigían las palabras del desconocido que hablaba por teléfono.

Corina fingiendo la voz contestó:

—Me encuentro un poco ronca. Quien sabe si podré salir. Mi patrona está cada día más intratable.

—Ya te he dicho lo que tienes que hacer, repuso el otro. Toma un poco de ropa de Corina que te queda tan bien. El otro día estabas notable con el vestido «hechura sastre».

Corina no pudo más. Cortó la comunicación y llamó á su mucama.

Toda la familia intervino en el asunto, en medio de una escena violenta de gritos y apóstrofes violentos.

—¿Con que se va Vd. de paseo con mis vestidos?

—De todos modos tiene Vd. tantos.

—Ahora mismo queda Vd. despedida.

—Me parece que no he dado motivo.

—¿Le parece á Vd. poco?

Y sin tener en cuenta los cinco años, seis meses y catorce días que la muchacha llevaba al servicio de la casa, fué ignominiosamente despedida la pobre Catalina.

Fué una verdadera víctima del cruce de líneas.

J. P. PAZ-SOLDÁN.

LIQUORE STREGA
Tónico digestivo

BIERRO-QUINA-BISLERI
Aperitivo reconstituyente



MONTEVIDEO.—ASPECTO DE LA «PELOUSE» DEL HIPÓDROMO DE MAROÑAS DURANTE LA CARRERA INTERNACIONAL

RIQUEZA SUD-AMERICANA

La América del Sur que fué por cerca de una centuria la tierra clásica de las revoluciones y los motines de cuartel y que mereció ser calificada por los hijos de Albión con esta sola palabra, que era todo un epíteto: *South América!* ha surgido, se ha desarrollado, y lo que es más importante se ha normalizado en los últimos años y es hoy el continente que más risueñas perspectivas de enriquecimiento brinda á los hombres de trabajo y de negocios de todos los hemisferios, con seguridades amplias y garantías sólidas que se derivan de la paz perfectamente afianzada y del orden firmemente establecido.

La América del Sur se eleva por fin triunfal y brillante á la plena luz de la civilización y del progreso moderno después de permanecer aprisionada largos años con las cadenas del retroceso, del oscurantismo y de la anarquía.

Los países que antes vegetaban en materia de comercio y de producción, hoy son factores de actividad comercial y de riqueza.

Enumeremos rápidamente los que van á la cabeza de ese progreso, empezando por los más próximos:

* *

La Argentina.—Ha alcanzado este año el pináculo de su prosperidad y de su fortuna con sus fabulosas cosechas de trigo, de lino, de maíz, de viñas, de caña de azúcar, de cebada, y de las más variadas y exquisitas frutas; con el desenvolvimiento maravilloso y fecundo de su ganadería, que á una abundancia extraordinaria viene á unir los tipos más refinados de reproductores.

La República Argentina es hoy uno de los graneros del mundo y abastece con los productos de su riqueza animal y agrícola á buena parte de los habitantes del globo. Después son tantas las industrias que se derivan de esas primitivas fuentes de riqueza, que nunca terminaríamos de enumerarlas. Basta citar la producción de lana, que aporta al país millones de ingresos, la de cueros, manteca, quesos, etc. Si añadimos á esos productos la madera y de ésta en primer término el quebracho, del que se fabrican durmientes que no tienen rival, los mármoles, como el de San Luis, y la minería, en fin, que principia también á derramar su riqueza sobre el país con los productos del borax, plata y oro, tendremos una idea de lo que representa actualmente la República Argentina en cuya capital poblada por más de un millón de habitantes, florecen hoy todas las industrias.

* *

Brasil.—Esta república ha completado la obra de los grandes estadistas del imperio y sobre la nación organizada y erijida en primera

potencia política por la casa de Braganza, se eleva hoy el gran pueblo industrial y comercial, la fuente principal productora del café más exquisito, del azúcar más excelente, y dueño en las selvas amazónicas de bosques interminables de caucho y de gomas de todas clases, que harán de la colosal nación del norte la más opulenta productora de jebe, goma y caucho del mundo. Pero la riqueza del Brasil es pasmosa. Hay que contar su tabaco que rivaliza con el de la Habana y se ha impuesto en todos los países sud-americanos del Atlántico, su arroz que es de primera calidad, sus frutas, que son el manjar más exquisito de esa tierra privilegiada.

* *

Uruguay.—Apagó su tea la horda revolucionaria que durante largos lustros sembró la anarquía en este hermoso país, y desde entonces el suelo feraz de la simpática república, produjo por todas partes riquezas asombrosas. El Uruguay es uno de los países más ricos de la América del Sur. La riqueza pública se estima allá en 1.084.000.000 pesos oro, suma fabulosa para una república que dispone, en relación con las otras repúblicas, de tan corto espacio territorial y que ha sido durante tantos años sacudida por las contiendas civiles. La ganadería constituye el principal renglón de la riqueza en la República Oriental, que ha logrado formarse en pocos años, y gracias á los inteligentes y perseverantes esfuerzos de sus hombres de campo, estancias numerosas en las que se multiplican los tipos más perfectos de ganado vacuno, lanar, caballar y también cabrío y porcino. Excelente es también la producción agrícola de este país, que está constituida por el trigo, maíz, porotos, papas y cebada de excelente clase y muy apreciados en todos los mercados. Otra fuente importante de riqueza es el pescado, del cual se hace gran consumo en Buenos Aires. Hay también productos de lechería: manteca, quesos, etc., de primer orden.

* *

Chile.—Posee la mayor riqueza natural del continente: el salitre, que representa en el orden económico del país vecino una fortuna verdaderamente fabulosa.

Muchos capitales y la mayor parte de las energías del país están consagrados á la explotación de este venero de riqueza y de su derivado el iodo. Chile es también dueño de magníficas minas de plata, cobre y carbón, y de grandes yacimientos de borax.

El Sur del país está cubierto de bosques de los que se extrae una variedad de maderas. Abundan en el valle central los buenos cereales; garbanzos, fréjoles, lentejas, frutas variadas y sobre todo la viña, de la que hay en Chile plantaciones extensas y muy valiosas.

Sin hipérbole puede decirse que Chile es el país de Sud-América que ha conseguido producir los vinos más excelentes. En sus bodegas hay productos como el Urmeneta, Tocornal, Subercasseaux y otros vinos de mesa, que se equiparan á los mejores productos de viñas francesas.

* *

Bolivia.—Es el país minero por excelencia y en el extraordinario desarrollo alcanzado por esa nación en los últimos años, sus minas inagotables de plata y estaño han sido el principal factor. Produce también esta república grandes cantidades de caucho que exporta por los puertos del Pacífico.

Abundan también el café, la cascarilla, el cacao, el bismuto, las pieles finas de vicuña, y la coca que tantas y tan valiosas aplicaciones industriales tiene en todo el mundo.

* *

Perú.—Tras un breve paréntesis doloroso, el Perú ha vuelto á surgir rápidamente y es hoy al decir de un diario alemán, el país que prospera más rápidamente en Sud-América después de la República Argentina. Las minas son su principal fuente de riqueza. Posee grandes lavaderos de oro, los mismos de los que se surtieron los incas en épocas lejanas; minas de plata y cobre de las que está sembrado el territorio, borax en gran abundancia, nickel, azogue (cinabrio) y principalmente petróleo, del que exporta regulares cargamentos en vapores tanques. Produce también el Perú caucho y azúcar. Este último producto, gracias al bracero chino, se obtiene allá en condiciones tan económicas, que el Perú no obstante su situación apartada, exporta azúcar, hasta Liverpool. Son también fuentes valiosas de riqueza: el algodón, superior al de Egipto, la coca, y los sombreros tejidos de paja, generalmente conocidos por de jipi-japa, pero en realidad elaborados en este país en las ciudades de Catacaos, Chiclayo, etc.

* *

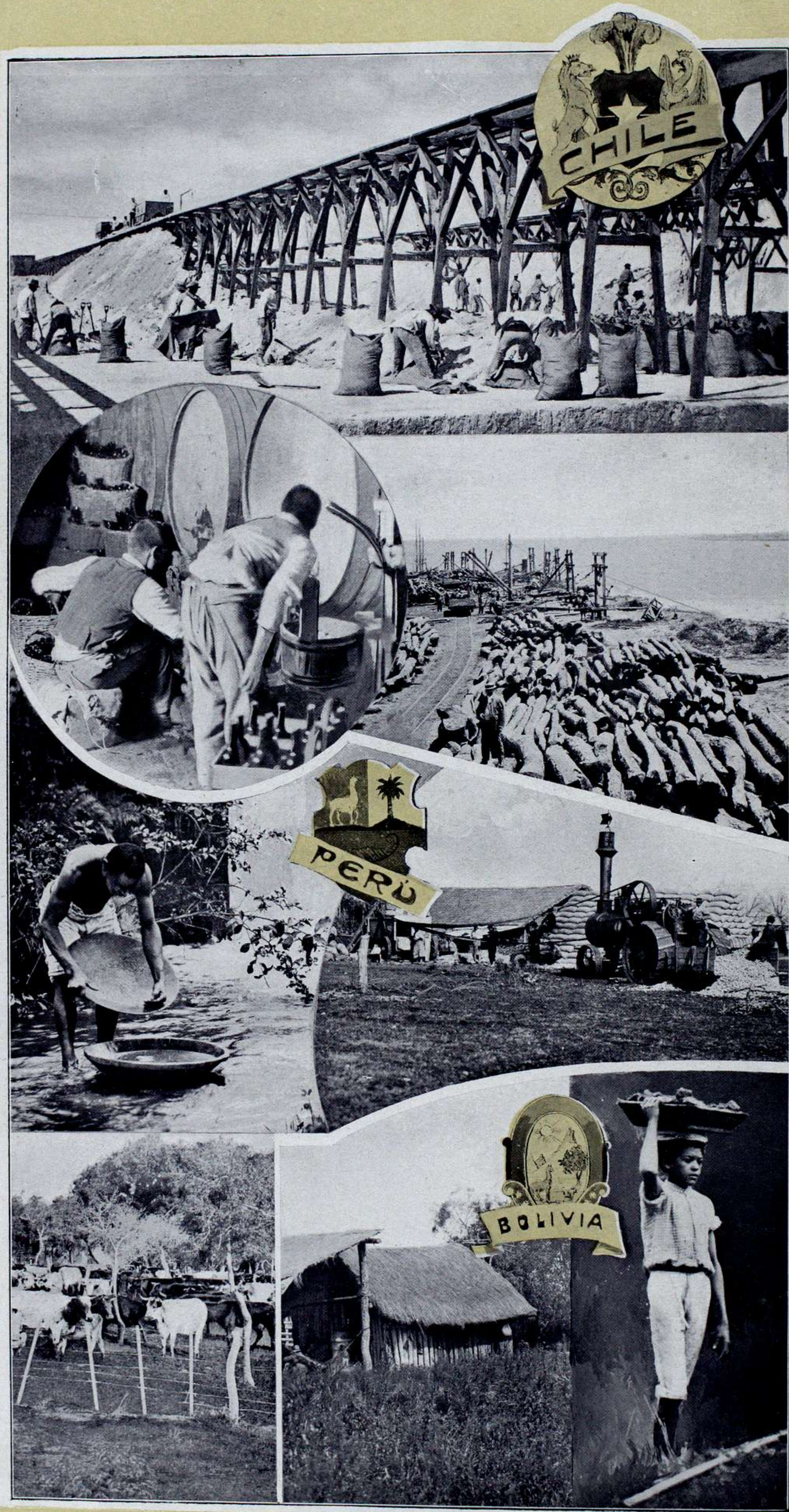
Paraguay.—Pesa bastante también en el desarrollo de la riqueza sud-americana, esta intrépida república, que abastece con su exquisita yerba á todos los países vecinos, y exporta hasta las regiones más apartadas su deliciosa fruta, en particular sus naranjas, que tienen en Buenos Aires un excelente mercado. Otros productos agrícolas entre los que sobresale la mandioca, todavía poco conocida aquí y de la que se fabrica una harina muy sustanciosa, fructifican también en el Paraguay que cuenta además con magníficas maderas.

El día del éxito ha sonado, pues, por fin para la América del Sur que alcanza actualmente su época de mayor prosperidad, y al toque de campana de sus industrias, anuncia al mundo la aparición de otro continente capaz en no lejano porvenir de disputarle á la Europa en muchas de sus ramas de actividad, el cetro del bienestar y de la riqueza.

Champagne
"Deutz y Geldermann"
(A.Y.—Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

Tos, Catarro, Bronquitis
PASTA Y JARABE DE NAFÉ
DELANGRENIER
75 años de buen éxito





RIQUEZA SUD-AMERICANA. — CHILE, PERÚ Y BOLIVIA





EN PUNTA DEL ESTE (REPÚBLICA ORIENTAL).—EN EL HALL DEL BIARRITZ-HOTEL



BANQUETE DADO EN PUNTA DEL ESTE FESTEJANDO LA INAUGURACIÓN DEL BIARRITZ-HOTEL

PUNTA DEL ESTE

LA INAUGURACIÓN DEL «BIARRITZ-HOTEL»

En uno de nuestros números anteriores dimos á conocer algunas vistas de la pintoresca playa oriental de Punta del Este, y la fachada del hermoso hotel que ha construido allí una sociedad anónima argentina, para dar comodidades en ese balneario á una parte importante del público que veranea y excursiona, pasando lo más agradablemente posible, entregado á las caricias de la onda salada, los calores del verano. Hoy damos las últimas vistas tomadas en Punta del Este animadas por el selecto grupo de diaristas y de familias de Buenos Aires y de Montevideo, que asistieron á la inauguración del «Biarritz-Hotel» respondiendo á la galante invitación de la referida sociedad anónima que les proporcionó con esa invitación agradables horas de viaje y muy gratas impresiones durante su estadía en el balneario.

El viejo vapor «París», de la empresa Miha-novich, no siempre muy solícita para atender á sus pasajeros, fué el encargado de transportar á la crecida concurrencia, que disfrutó de un magnífico tiempo durante el viaje, y de una escala de dos horas en Montevideo que fué bien aprovechada por algunas familias para dar un paseo por la bonita ciudad. Aumentada la concurrencia con otras familias de Montevideo que habían sido también invitadas, se continuó el viaje á los acordes de una banda de música, llegándose á las tres de la tarde á Punta del

Este, donde se permaneció todo el día y una noche, agradablemente entretenida.

Hízose aquella noche buena música, oyéndose la piano-pianola Metrostyle de la casa Christie é hijo que ha adquirido el Hotel y que hizo el gasto principal de la fiesta musical ejecutando algunas piezas escogidas.

Sirvió ésto de compensación y grato olvido de la poca atención de la referida empresa Mihanovich para con los viajeros y para la misma sociedad del balneario que contrató el transporte de sus invitados los que tuvieron que sujetarse en las horas de comedor, etc., á la atención primordial que prestaba la gente de abordó para servir al opulento empresario que iba también de viaje.

El hermoso hotel inaugurado se encuentra ya casi del todo terminado, componiéndose de dos pisos, ambos muy bien distribuidos y amueblados, con su gran hall, su largo corredor-terrazza con frente al mar, su amplio comedor también frente al mar y las muchas é higiénicas habitaciones para los viajeros que tienen habilitadas y ocupadas ya por familias de Buenos Aires.

La concurrencia se sintió gratamente impresionada al encontrarse en aquel punto con una población numerosa, constituida en gran parte por distinguidas familias de Buenos Aires, que veranean allí en chalets y casas particulares que han sido muy solicitados este verano. La hermosa playa, el lindo hotel y las finas atenciones de que fueron objeto por parte de los invitantes, contribuyeron á dar más animación á los excursionistas, dando motivo para unas cuantas horas de grata reunión social y amables recuerdos.

La parte ingrata de aquella agradable excursión la constituye el desembarco, difícil por la distancia á que fondeó el vapor y los escasos medios de trasbordo que se ha procurado allí para los pasajeros de la empresa Mihanovich. Felizmente la sociedad anónima que tiene á su cargo el balneario, se ha preocupado de eso y acaba de

Desde Maldonado llegaron además algunos excursionistas por tierra, rumbo al faro. Todo ello ha contribuido á que Punta del Este presentara

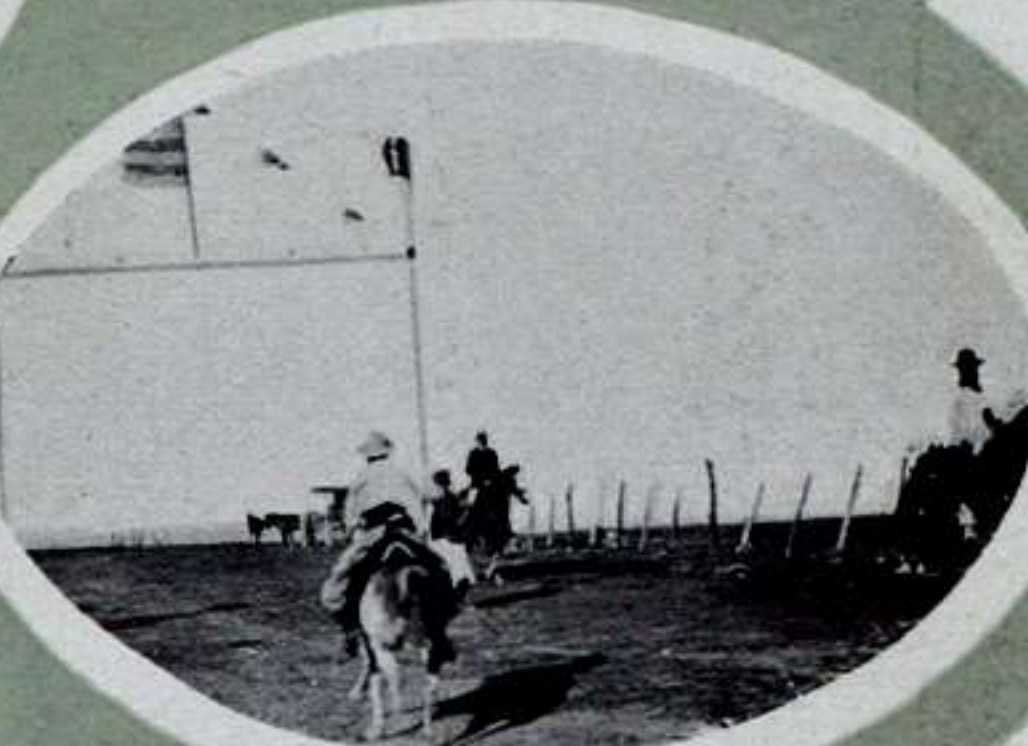
alguna animación ese día, la que, sin duda, va á vigorizarse ahora con la inauguración de este balneario.

El mar está al frente y á espaldas del hotel. Al frente es manso, transparente, juguetón, como que se halla encerrado en un golfo, hasta donde las ondas no penetran sino deshechas y domadas por un cabo natural, que sirve á modo de rompeolas. La playa, en declive suave y arenosa, es muy cómoda para los bañistas. Un agua clarísima invita á sumergirse en ella.

A espaldas del hotel el mar abierto es



Abordo del "Paris".



Suerte de la sortija



Playa para hombres



El "Paris" frente al Biarritz-Hotel



Trasbordo de los excursionistas



Playa para señoras

adquirir en Europa al día siguiente de esta inauguración un buen vapor de trasbordo, habiendo también proyectado sus viajes desde Buenos Aires á Punta del Este la empresa Lambruschini, con dos hermosos vapores, cuyo primer viaje será el 18 del corriente á cuyo bordo el trato amable y el excelente servicio de mesa, son ya conocidos por todos los que tienen que hacer el viaje del Río de la Plata.

bravo, y sus olas crespas é impetuosas vienen á deshacerse violentamente contra las rocas. En la playa empieza á ponerse casillas para los bañistas y establecimientos donde puedan proveerse de trajes de baño y otros elementos indispensables. Por lo demás recordemos que se trata de un balneario nuevo y que de remediar todas las deficiencias propias de toda empresa nueva se preocupan los empresarios, especialmente el infatigable Sr. Guani, que es el iniciador y el alma de esta empresa, como muy bien lo dijo el Sr. Olmi en su discurso durante la fiesta inaugural.

La empresa tiene concesión para instalar allí un Casino. Ha encargado muebles y demás útiles especiales á Inglaterra por el estilo de los que ya tiene el Hotel y que son de la misma procedencia. Para ver el balneario en las condiciones de confort que necesita, confiemos algo también en el optimismo de los propietarios que han hecho valientemente sacrificios de todo género para colocar su establecimiento en breve tiempo á la altura de los mejores de su género; pudiéndose citar como ejemplo de estos cuantiosos sacrificios la magnífica Usina de luz eléctrica que no solo será para el servicio del Hotel, sino que extenderá sus cables para el alumbrado de todo el pueblo, dotando así á éste con tan adelantado servicio de alumbrado público como la más populosa ciudad. Es un progreso inicial de otros muchos que asegurarán la vida y prosperidad de Punta del Este. Pero de quien sobre todo conservarán un grato recuerdo los concurrentes á la inauguración del Biarritz-Hotel, es de la autoridad marítima de aquel puerto, cuyo capitán se mostró lleno de cortesía y afabilidad con todos, facilitando la falúa del puerto para que el embarque fuera lo menos molesto posible á las familias.

INSTANTÁNEAS OBTENIDAS EN PUNTA DEL ESTE
(REPÚBLICA ORIENTAL)

LOS REYES

Buenos Aires ha tenido dos días de fiesta, dos días que el pueblo ha consagrado á la expansión y al olvido de la ruda labor diaria. Por lo menos, este es el estribillo que habréis leído en las hojas diarias al día siguiente, celebrando la prosperidad de esta gran Capital, que le permite divertirse sin reparar en gastos, porque nada en abundancia, y la cosecha, descontada de antemano, promete ser espléndida.

Nosotros hemos hecho como todo el mundo, y nos hemos lanzado á la calle, en busca de entretenimientos sanos y baratos; pues desgraciadamente no estamos en condiciones de costearnos paseos por los aires; y sin venir de tan lejos como los personajes fabulosos que fueron á ofrecer sus homenajes al niño Dios,

aglomeraciones, reunidas para divertirse, se divierten realmente, sin que se produjera una sola escena bochornosa, sin que nadie se creyera con el derecho de molestar á su vecino, so pretexto de aumentar el buen humor propio. Hemos visto que por aquellos mundos, en las fiestas al aire libre, la gente habla, rie, baila, canta, sin que ocurra un incidente desagradable, sin una nota discordante para la cultura del país, sin que tenga que intervenir un solo agente de policía para restablecer la armonía ó el orden alterado. Y hemos visto eso en países latinos, donde la sangre también es ardiente, donde se rinde culto á Baco para celebrar cualquier acontecimiento, pero donde Baco es un personaje tranquilo, moderado, que no busca camorra, como sucede entre nosotros, mostrándose por el contrario, buen muchacho, jovial, generoso, y hasta propenso á las expansio-

se encarga de demostrar cuan lejos está aún la población de esa tan ponderada cultura que la prensa no se cansa de registrar, relatando infinidad de incidentes, agresiones á mano armada, provocaciones y choques sangrientos, sin contar esos actos vandálicos que comete una juventud que se proclama decente y que no pierde ocasiones de cometer actos reprochables y en flagrante contradicción con su alcurnia y condición social.

Y nótese que es tanto más curioso este fenómeno de regresión á las costumbres salvajes, cuanto que esos mismos jóvenes, tomados individualmente, examinados en otras circunstancias, son muy capaces de hacer alarde de sentimientos generosos y de ponerlos en práctica llegado el caso. Individualmente son buenos, simpáticos, serviciales, atentos; colectivamente y lanzados en pandilla á la calle, en son de



(Fotogs. Chandler).

SRTA. DE ISRAEL

ARTE FOTOGRAFICO

SRTA. DE ACOSTA

abandonamos los aires tonificantes de un modesto villorrio para confundirnos con el bullicio y la muchedumbre de la Capital. Pero debemos confesar que no hemos encontrado exactamente aquello que nos proponíamos, y en cambio si, hemos visto multitud de escenas y rasgos típicos que nos han obligado á pensar de una manera distinta á la de los diarios grandes, volviendo á nuestro pago con la triste é íntima convicción de que Buenos Aires no se divierte, sino que no sabe divertirse porque está enfermo.

Hemos visto al pueblo en las calles en determinados días, en grandes centros de población en Europa; hemos presenciado desfiles imponentes, aglomeraciones colosales en tren de jolgorio, y siempre hemos constatado que esas

nes tiernas cuando la fiesta sube de punto. En una palabra, siempre que hemos tenido oportunidad de asistir á fiestas populares en el extranjero, hemos comprobado que allí la gente sabe divertirse con discreción, llevando al regreso á sus casas una suave impresión de bienestar y amor al prójimo.

¿Por qué extraño fenómeno estamos aquí todos más ó menos «blasés»? Empezamos á vivir y ya estamos viejos, malhumorados, desagradables, discolos, agresivos y guarangos.

Con el adorable clima que la naturaleza nos ha deparado, las fiestas al aire libre deberían ser un perpétuo idilio; el cielo azul, el aire diáfano, el sol radiante, una vegetación en su no interrumpida florecencia deberían incitar á los hombres á la indulgencia, al respeto mutuo, á la complacencia recíproca, á las expansiones amables y á la diversión decente. Y bien, sucede todo lo contrario: ábrese un diario al día siguiente de uno feriado, y la crónica policial

diversión, son sencillamente insoportables, contribuyendo no poco á la redacción de esas impresiones de viaje, desfavorables para el país, que ciertos escritores de paso, no temen servir á sus lectores como plato del día en la vida de la Argentina.

Todo lo cual prueba evidentemente que existe en el organismo social de Buenos Aires un mal que lo mina y lo seca. Es indudable que todos esos individuos que se divierten, ó creen divertirse molestando y perjudicando al prójimo sufren un estado de ánimo anormal; son seres excitados, cuyo cerebro contiene alguna goma que impide su libre funcionamiento. De otra modo no se explica satisfactoriamente su modo de proceder. Es un estado mórbido en-

NOUVEAU
PARFUM **PRINCIA** VIOLET, Paris
29, Boul^d des Italiens

SAVON à l'EAU de LUBIN
11, Rue Royale, PARIS. — EN VENTE PARTOUT.

yo origen es difícil establecer, pero cuya curación se impone para bien de todos, y especialmente de la tan cacareada cultura de la metrópoli.

Un diario, haciendo alusión á los accidentes ocasionados por el abuso de las armas de fuego con motivo del año nuevo, cree hallar el remedio en la instalación de fiestas populares (foires), como las que funcionan en pueblitos cercanos á las capitales europeas. Pero esto

le los sentimientos de confraternidad y benevolencia que Jesús no se ha cansado de predicar y que simbolizan en una forma tan ideal y amable esos tres reyes magos, que abandonaron todas sus comodidades para venir desde países lejanos y á través de mil peripecias, á ejercer un acto de verdadera benevolencia, piedra angular sobre la cual se edifican los nobles sentimientos que conducirán un día á la verdadera fraternidad universal.

A. ZUL DE PRUSIA.

VOCES DE AYER

¿Quieres para esta página una historia
De pájaros, de flores y de estrellas?
Déjame recurrir á la memoria:
Yo oí en mi juventud voces muy bellas!

Versos de amor, ardientes serenatas,
Himnos triunfales, suspirar de brisas,
Notas del lago azul, músicas gratas,
Frufrú de sedas y rumor de risas.

Románticas leyendas, tradiciones
Saturadas de vaga poesía,
Cuentos y fabulosas narraciones:
Todo me lo enseñó la fantasía.

Y aún las suelo oír cuando me pierdo,
Para evocar escenas ya pasadas,
En el rincón obscuro del recuerdo
Donde duermen las cosas olvidadas.

Mira: son las primeras, turba loca
Que va por los boscajes florecidos
Con canciones joviales en la boca,
Cortando rosas y cogiendo nidos.

Después en el silencio de la aurora
Se oye un repique que el espacio salva.
¿Qué alegre la campana, qué sonora!
Es la piedad que llama á misa de alba.

Y en la humilde parroquia solitaria,
De altos muros, más blancos que el armiño,
¿Oyes ese susurro? Es la plegaria
Que me enseñó mi madre cuando niño.

Luego el gorjear de un pájaro divino
Hacia el azul del cielo se levanta:
¿Qué magia deliciosa en ese trino!
Es la ilusión eterna la que canta.

Franco reír de voces argentinas....
Ruidos de carnaval!.... En la callada
Noche, rumor de dulces mandolinas....
¿La juventud que pasa enmascarada!

Una estrofa doliente. Lleva luto;
Anubla su pupila amargo llanto....
Déjala sollozar: es un tributo
Sobre la tumba de un cariño santo.

Luego el amor: la rubia primavera
Que el horizonte con su luz inflama:
La fé celeste que me dice: ¡espera!
Y la pasión que grita: ¡vive y ama!

Y del ensueño el maternal arrullo,
Y el blando suspirar de los anhelos;
El acento altanero del orgullo
Y el trágico rugido de los celos.

Y la inefable voz de la esperanza
Y de la duda el himno taciturno;
De la ventura alada la romanza
Y de la pena el fúnebre nocturno.

Y todo ya borroso, todo muerto,
Quedó en descanso mudo é infinito
Al sacudir el polvo del desierto
En los umbrales del hogar bendito.

Todo pasó. Cuando al ayer acudo.
Enhebrar episodios no podría:
Yo mismo no lo sé; yo mismo dudo....
¿Hace ya muchos años? ¿Hace un día?

Del oleaje de mi vida inquieta
Viene de lejos el rumor que escucho
No me preguntes ya si fui poeta.
Acaso sí, porque soñaba mucho!



ARTE FOTOGRÁFICO.—SRTA. DEL CARRIL
(Fotog. Chandler).

es en nuestro concepto, agarrar el rábano por las hojas, puesto que cualquiera diversión que se estableciera en esas ferias con el fin de divertir al pueblo, no impediría á los «hombres enfermos» divertirse al solo modo que lo entienden y lo saben hacer, esto es injuriando y lastimando de palabra y de hecho á sus vecinos.

¡Nó! el remedio no está ahí: hay que buscarlo en la educación del hogar, empezar desde el principio, inculcar al niño los deberes que contrae al nacer con sus semejantes, enseñar-



ARTE FOTOGRÁFICO.—SRTA. DE LEZICA
(Fotog. Chandler).

¿Cuántas cosas perdidas y olvidadas!
¿Lo ves? No están en mi memoria fijas.
Ya sólo sé contar cuentos de hadas
Ante el asombro ingénno de mis hijas.

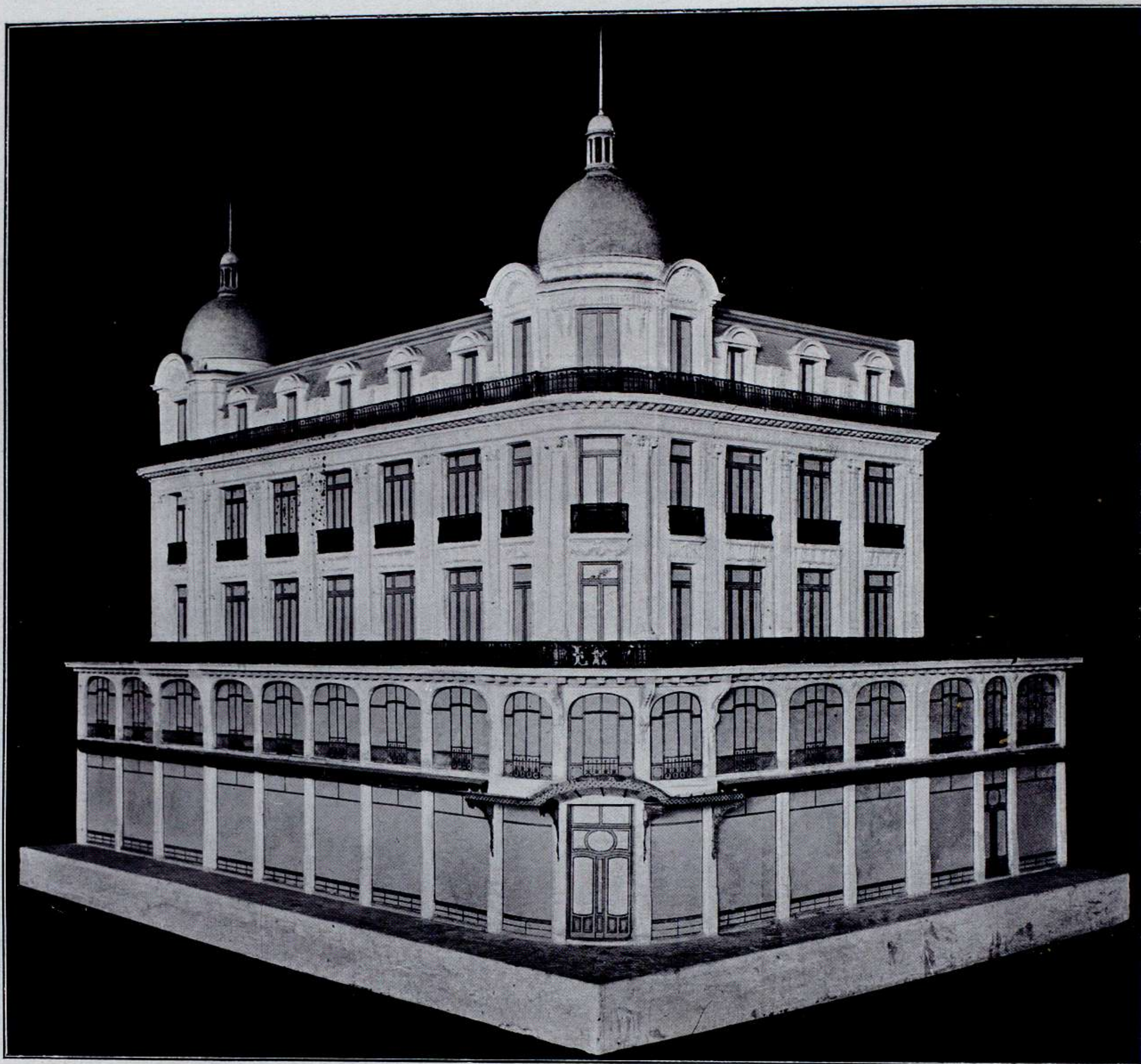
¿Qué galardón mejor que el embeleso
Que enciende en sus pupilas dos estrellas
Al cerrarme los labios con un beso?
Y ya lo ves: Soy madre, y lo confieso,
No oí en mi juventud voces más bellas.

F. M. DE OLAGUIBEL.

México.



ARTE FOTOGRÁFICO.—NIÑA DE LAVARELLO
(Fotog. Chandler).



BUENOS AIRES.—«MAQUETTE» DEL NUEVO EDIFICIO DE LA TIENDA «A LA CIUDAD DE MÉXICO» ACTUALMENTE EN CONSTRUCCIÓN

Á LA CIUDAD DE MÉXICO

Damos hoy entre nuestros grabados la vista del importante edificio que están terminando de construir los señores Olivier y Albert para instalar otra vez su gran establecimiento «A la Ciudad de México», en el mismo local de Cuyo y Florida, en que ocurrió el terrible incendio de esta casa en la noche del 25 de Mayo del año pasado, cuando, con loables fines de caridad, habían facilitados ellos algunas de sus lucidas vidrieras á una sociedad de damas de beneficencia, para que vendiesen en ellas cedullitas. Antes de cumplirse un año del luctuoso acontecimiento y dando una prueba de la actividad y aliento que los caracteriza en sus negocios, estos señores, se encontrarán nuevamente instalados allí, ofreciendo al público uno de los más elegantes y modernos edificios de

tienda y novedades que exista en Sud-América.

La ciudad de Buenos Aires en esos días cívicos, ofrece generalmente un aspecto nuevo de animación y vida, especialmente la clásica calle, donde el corso elegante se establece. Numerosos visitantes de toda la república y de mucha parte de Sud-América acuden esos días á Buenos Aires y pasean esa calle. Los que el año anterior llegaron y se estacionaron más de una vez ante las vidrieras de esta casa y fueron asombrados testigos del terrible incendio que devoró en pocas horas aquel gran establecimiento, si vuelven este año, y todavía con el recuerdo impresionante de aquellas escenas, al pasar por esa calle, contemplan con asombro maravillado, aquellas mismas vidrieras, el mismo gran título al frente, la misma tienda de «A la Ciudad de México», en una palabra, crearánse estar soñando ó que solo fué una alucinación de sus sentidos el espectáculo impresionante que recuerdan.

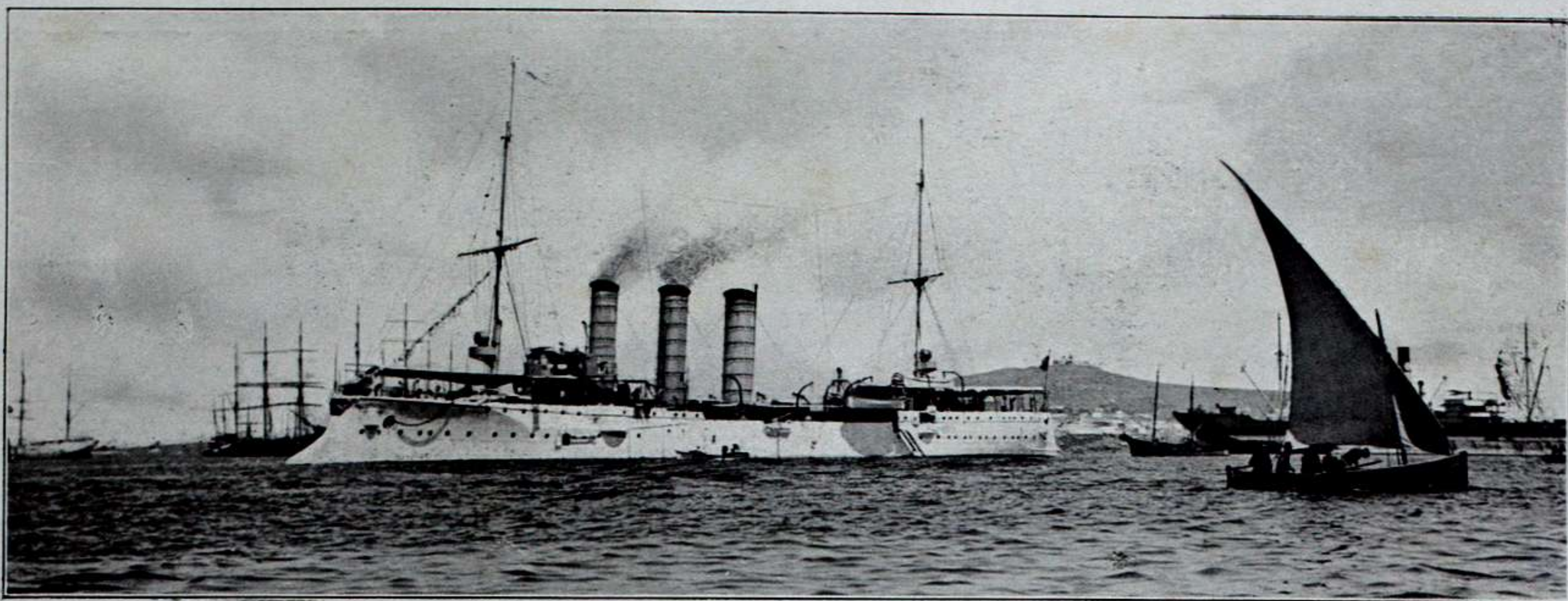
Sin embargo, nada será mas cierto, ni nada más efectivo que este hermoso edificio que viene á reemplazar al destruido y que, como decimos, resultará uno de los más hermosos de Buenos Aires para los fines de comercio á que se le destina. Cinco pisos servidos con ascensores que darán acceso al público con toda comodidad á las diversas secciones, ofrecerán así en poco tiempo más, el golpe de vista mágico

del resurgimiento floreciente del referido establecimiento con mayor amplitud en el ramo de sus negocios, y toda la suntuosidad que le permiten las espléndidas instalaciones que decoran todos los pisos y fueron expresamente encargadas á las primeras fábricas de París.

Esta casa atiende actualmente á su numerosa clientela en un local provisorio de la calle de Suipacha números 470 á 76, que le resulta naturalmente muy estrecho como casa central, porque la concurrencia y el movimiento de ventas que tiene crece enormemente. Respondiendo á las exigencias del público, tendrán, pues, que instalarse á más tardar en Abril en una sección de su nuevo edificio de la calle de Florida, quedando por fin completamente instalados en la próxima primavera, dando desde ya, como decimos la mayor ampliación posible á sus operaciones, con nuevos y completos surtidos en más de veinte de sus departamentos.

TUTOR ACELERADOR ORGÁNICO
RECONSTITUYENTE
DEPURATIVO
LA CURA DEL TUTOR EN PRIMAVERA Y OTOÑO
SANA Y PRECAVE DE LAS ENFERMEDADES
VENTA EN LAS FARMACIAS
Pídase Folleto al Concesionario Sr. D. PISCIONE MONACO
CALLE MAIPÚ 655 - BUENOS AIRES

RÖNISCH
PIANO DE FAMA UNIVERSAL
J. A. MEDINA É HIJO — Florida 248



EL ACORAZADO ALEMÁN «BREMEN» QUE ACABA DE VISITAR EL PUERTO DE BUENOS AIRES

BIBLIOGRAFIA

LA VIDA SOCIAL.—Reglas de etiqueta y cortesía en todos los actos de la vida, por la marquesa de L' Isle, un tomo de 350 páginas.—Si la elegancia y la distinción en el trato social, son necesarias para formar ese conjunto de detalles que determinan el verdadero conocimiento de esa vida que podremos llamar especial, he-

mos de reconocer, que el libro que anunciamos escrito por la Marquesa de L' Isle, más que ningún otro de los distintos que con el mismo objeto se han publicado, reúne las condiciones para el fin que su distinguida autora se ha propuesto.

No se trata en él de un conjunto de páginas donde estén mejor ó peor reunidas todas las prácticas sociales, todas las reglas del buen tono, todos los detalles de los diversos

actos sociales, sino que al mismo tiempo es un libro educativo, donde se va siguiendo paso á paso la vida desde la niñez á la pubertad, y desde ésta al matrimonio, comprendiendo en todos estos períodos cuantos actos se realizan en la vida social.

Esta obra se halla en venta en Buenos Aires en la librería de Marcelino Bordoy, calle de Venezuela 1154. Precio: 3 pesos.

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia médica atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (Vase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteñe los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repeticiones; disipa el volano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, combate el eczema, el alopecia, á los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoror y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local: poco después la epidermis,

que adquiere un color pardo salido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (señalamos sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.



MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces ó lo tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.ª, dos ó tres veces ó lo tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción hasta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados no abajan empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.ª, escoror más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión — haya recobrado un color pardo y se seque. Otenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la embalsaban.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

JARABE Y PASTA
BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro
en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.
Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.
EXÍJANSE las FIRMAS de FUMOZE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOZE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, París.

Dentición

JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXÍJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE.
Establecimientos FUMOZE, 78, Faubourg St-Denis, París, y las Farmacias del Globo.

VINO AROUD
CARNE
QUINA-HIERRO

Con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina, en virtud de su asociación con el hierro, es un auxiliar precioso en los casos de *Clorosis*, *Anemia profunda*, *Monstruaciones dolorosas*, *Calenturas de las Colonias*, *Malaria*, etc.

102, Rue Richelieu, PARIS
TODAS FARMACIAS DEL EXTRANJERO

LINO-TARIN

(Exigir: Mujer de 3 piernas)

Farmacias del Mundo entero

Pone libre el cuerpo. Caja 1 fr. 30c.

Procura:

Salud, Frescor, Belleza. París

TODO CICLISTA ha de

hacer uso del LINO-TARIN. MARCA DE FÁBRICA

AVISO A LAS SEÑORAS

EL APOL DE LOS DRES
JORET-HOMOLLE

CURA
LOS DOLORES, REÍARDOS,
SUPPRESSIONES DE LOS
MENSTRUOS

F. G. SÉGUIN — PARIS
165, Rue St-Honoré, 165

TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS

Curación á menudo

Mejoría siempre con las

GRAJEAS GÉLINEAU

MOUSNIER, en Sceaux (Seine).



BUENOS AIRES.—INSTANTÁNEA SACADA EN PALERMO A LAS 12 DE LA NOCHE DEL 31 DE DICIEMBRE

Curación de las enfermedades del ESTÓMAGO y de los INTESTINOS

CARBÓN FRAUDIN

OJO!
Según opinión unánime el

CARBÓN FRAUDIN Granulado

el único medicamento específico de las ENFERMEDADES del Estómago y de los Intestinos

EFFECTO SORPRENDENTE!
Maravillosos resultados.

Adoptado por las celebridades médicas de todos los países.

E. FRAUDIN, PARIS-BOULOGNE
Se halla en todas farmacias y Droguerías.

CONTRA LA TOS

las BRONQUITIS
los CATARROS CRÓNICOS
los médicos más eminentes recomiendan las

CÁPSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las ENFERMEDADES del PECHO

Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

GARGANTA VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente a los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

HIERRO QUEVENNE

Aprobado por la ACAD. de MEDICINA de PARIS

El más activo y económico, el único Hierro inalterable en los países cálidos.

Cura: **Anemia, Clorosis, Debilidad**

Exigir el Sello de la "Union des Fabricants"

14, Rue des Beaux-Arts, PARIS

EXIJAN Vds.

sobre cada PILDORA BLANCA las palabras:
DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las **PILDORAS**
Purgativas y Depurativas
del Doctor

DEHAUT
se toman
al comer.

Ningún Regimen.

Las menos COSTOSAS
puesto que son
las más activas.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis a siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

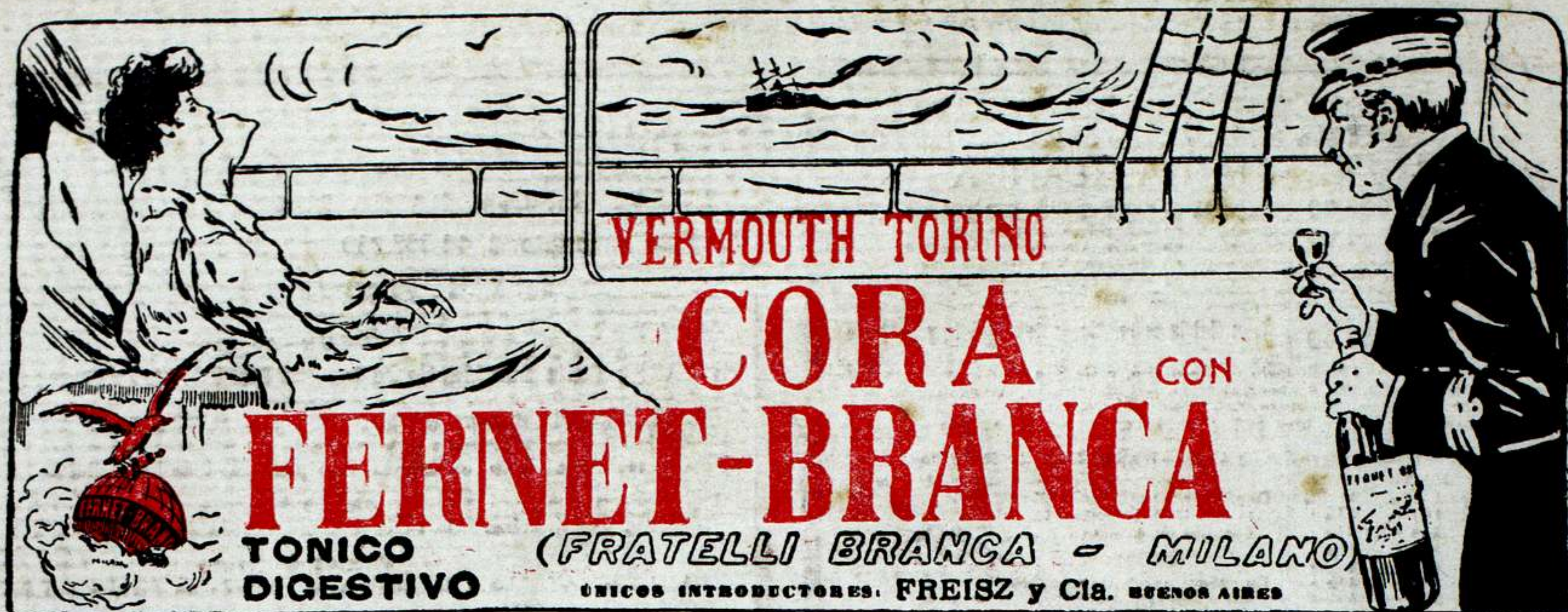
al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar: las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOS RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS.

Desconfiar de las Imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

Impreso con tintas de la casa Ch. Lorilleux y Cia.: París-Es. Aires



VERMOUTH TORINO

CORA CON

FERNET-BRANCA

TONICO DIGESTIVO (FRATELLI BRANCA - MILANO)

ÚNICOS INTRODUCORES: FREISZ y Cia. BUENOS AIRES

Las marcas del día

**CHAMPAGNE
ERNEST IRROY
REIMS**

English Cuvée 1898
Goût Américain
SECO Y DULCE

El agua de mesa preferida

Recetada por las principales autoridades médicas contra las enfermedades del estómago, riñones y vejiga

SIEMPRE
LA MEJOR
BIRRESBORN
AGUA MINERAL
NATURAL

ÚNICOS INTRODUCORES:

Roths y Kern San Martín 752

BUENOS AIRES

VINOS DE CALIFORNIA MARCA

"BIGTREE"

Garantidos absolutamente

PUROS DE UVA

Únicos Importadores

Mackintosh Hnos.

CUYO 327

Buenos Aires

BUENOS AIRES

PALACE



HOTEL

FEDERICO RAST, PROPIETARIO

El **Hotel** más importante de Sud-América
CENTRO DE LA ALTA ARISTOCRACIA ARGENTINA Y EXTRANJERA

PRESIDENTE
Juan Ortiz de Rozas, Hijo

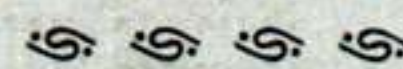
La Póliza de la Compañía

VICE-PRESIDENTE
Ronaldo Tidblom

"PROVIDENCIA"

(ESTABLECIDA EN 1903)

Y QUE Á MÁS DE LA VIDA PROTEJE LOS ACCIDENTES
ES LA MÁS VENTAJOSA DE LAS PÓLIZAS



Cualquier persona que solamente indique á la Superintendencia General de la Compañía, Cangallo 845 de 2 á 5, el nombre de persona que puede hacer un seguro tiene, á operación realizada, una comisión.